

# 吾妻山を訪れる観光客・登山客の皆様へ

吾妻山（大穴火口）で万が一、噴火が発生した場合には、  
下記の事項を参考に、身の安全をおはかりください。

- In the event of an eruption at Mt.Azuma (Oana crater) please refer to the following guidelines and secure your safety
- 若吾妻山（大火山口）发生喷火状况时，请各位游客参考下列事项，以保护自身的安全。
- 만일 아즈마산(대형분화구)에서 분화가 발생했을 경우에는, 하기사항을 참고하여 신변안전에 만전을 기해 주십시오.

## 噴石・火山灰 「Cinder、volcanic」 「飞散石块、火山灰」 「분석·화산재」

- 近くの建物や大きな岩陰等に避難して、噴石や火山灰から身を守ってください。
- Please evacuate to a nearby building or behind large rocks to protect your self from erupted rock fragments and volcanic ash.
- 请在附近的建筑物或大型岩石后避难，以免受因喷火飞散的石块及火山灰伤及身体。
- 근처의 건물이나 큰 바위 뒤로 대피해 분석과 화산재로부터 몸을 지켜 주십시오.

## 火山ガス 「Volcanic gas」 「火山气体」 「화산가스」

- 身体に異変を感じた場合には、ハンカチ等で口・鼻を押さえ建物内に避難するか、その場から離れてください。特に窪地には入らないでください。
- If you feel unwell, please cover your mouth and nose with a handkerchief or clothing and seek shelter in a building, or leave the area. please avoid entering any pits or hollow areas.
- 若身体感到不适，请用手帕等捂住口鼻，前往建筑物里避难或远离现场。请切勿进入洼坑地。
- 신체에 이상을 느꼈을 경우에는 손수건 등으로 입·코를 막고 건물 안으로 대피하거나 그 자리를 피해 주십시오. 특히 움푹 패인 곳에는 들어가지 마십시오.

## 避難について 「Evacuation」 「避难」 「피난」

- 浄土平地域にいる方は、観光施設の建物や吾妻小舎に避難してください。一切経山、鎌沼周辺、吾妻小富士にいる方は、裏面を参考に安全な方向に避難してください。
- Visitors in the Jododaira area should evacuate to nearby tourist buildings or the Azuma Goya (log house). Visitors nearby Mt.Issaikyō, kamanuma, or Mt.Azuma Kofuji should evacuate to a safe area as designated on the back of this page.
- 请身处净土平区域的游客前往观光设施或“吾妻小舍”内避难。请身处一切经山及镰沼，吾妻小富士附近的游客，参考本手册反面的介绍前往安全的方向避难。
- 조우도다이라 지역에 있는 분은 관광 시설 건물이나 아즈마 산막으로 대피해 주십시오. 잇사이교산, 카마누마 주변, 아즈마 코후지에 있는 분은 뒷면을 참고해 안전한 방향으로 대피해 주십시오.

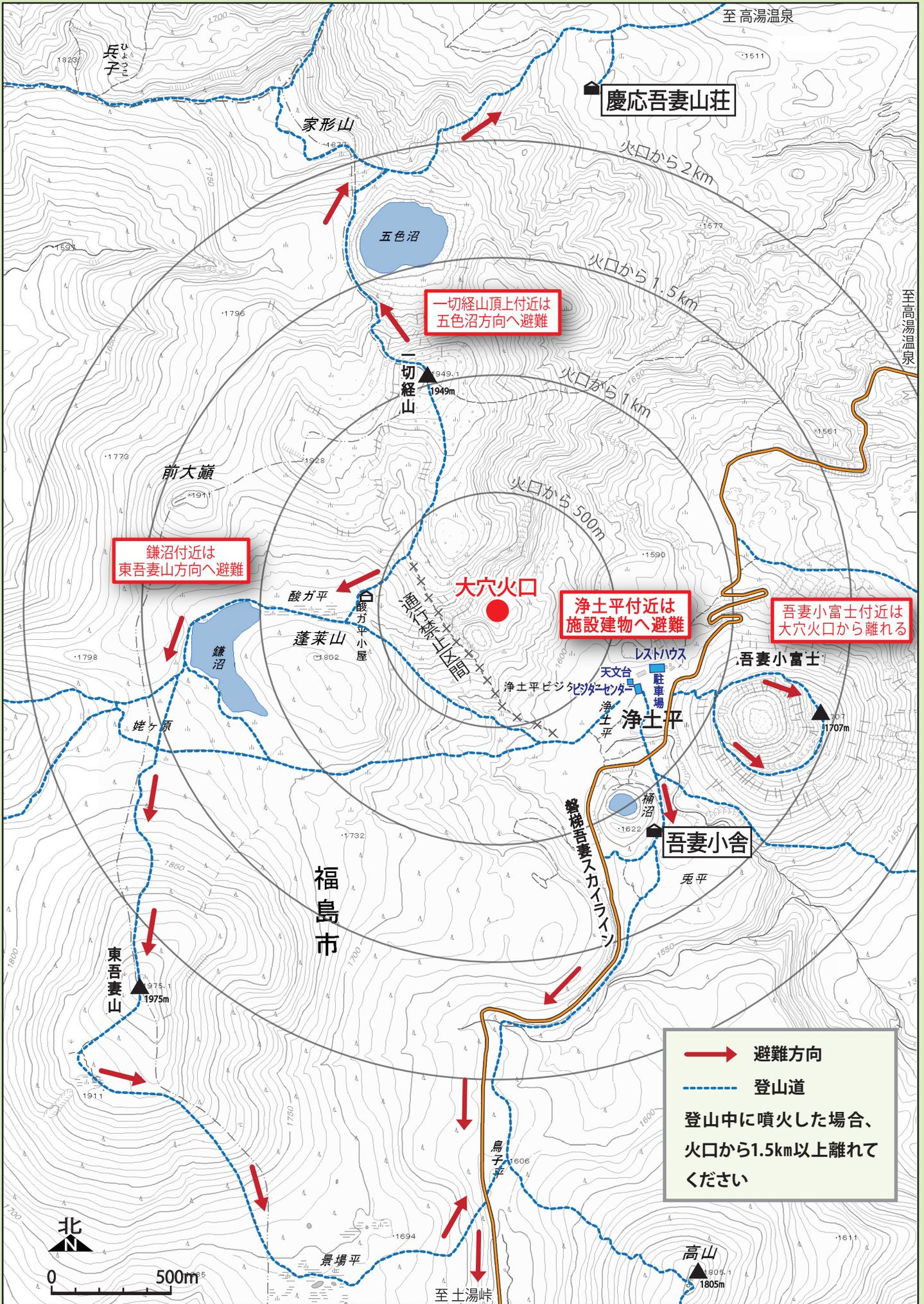
## 登山される方へ 「To climbed one」 「致登山者」 「등산되는 분에」

- 「登山者カード」を提出し、「ヘルメット」と「多めの食糧」を携行して登山されることを推奨します。
- I submit "a mountaineer card" and recommend that I carry "a helmet" and "rather much food" and am climbed a mountain.
- 建议您提交“登山者卡”，并携带“安全帽”及“较多的口粮”以备不时之需。
- 「등산자 카드」를 제출하시고, 등산 시에는「헬멧」과「넉넉한 식량」을 휴대하실 것을 권장합니다.

※吾妻山の火山活動情報については、福島市、または福島地方気象台へお問い合わせください。

福島市 024-535-1111 (代)

# ！ 吾妻山（大穴火口）噴火時の避難方向



「この地図は、国土地理院長の承認を得て、同院発行の電子地形図25000を複製したものである。(承認番号 平29情複、第660号)」